



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

RIVETER DRILL ATTACHMENT

MSW-DRRV10

DE	Produktname:	NIETER FÜR BOHRMASCHINE
EN	Product name:	RIVETER DRILL ATTACHMENT
PL	Nazwa produktu:	NITOWNICA NA WIERTARKE
CZ	Název výrobku	NÝTOVAČKA PRO VRTAČKU
FR	Nom du produit:	EMBOUT DE RIVETAGE POUR PERCEUSE
IT	Nome del prodotto:	RIVETTATRICE PER TRAPANO
ES	Nombre del producto:	REMACHADORA PARA TALADRO
HU	Termék neve	SZEGECSHÚZÓ ADAPTER AKKUS CSAVARÓZÓHOZ ÉS FÚRÓGÉPHEZ
DA	Produktnavn	NITTEHOVED TIL BORE- OG SKRUEMASKINE
DE	Modell:	MSW-DRRV10
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	NIETER FÜR BOHRMASCHINE
Modell	MSW-DRRV10
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	40 x 240 x 40
Gewicht [kg]	0,76
Nieten-Typ	Aluminiumblindniet geschlossen 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 Zoll)
Mindestanforderungen an die Bohrmaschine	300 W und 2000 U/min

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.

	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den NIETER FÜR BOHRMASCHINE.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

-
- d) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
 - e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - h) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem

rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

- h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- i) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!

2.3. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- b) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- c) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- d) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- f) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
- g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- h) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- i) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- j) Überlasten Sie das Gerät nicht.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Bei dem Produkt handelt es sich um einen Adapter für Bohrmaschinen, der diese in eine Nietmaschine umwandelt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



- A. Adapter (Bit) für den Greifer der Bohrmaschine
- B. Griff
- C. Befestigungshalterung
- D. Spitze für die Nieten
- E. Ringschlüssel für die Handhabung

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden.

Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten auf.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass in dem Gerät die entsprechende Spitze (D) für die jeweiligen Nieten eingesetzt ist. Falls dies nicht so ist, muss die entsprechende Spitze eingesetzt werden, wobei der im Set enthaltene Ringschlüssel (E) zur Hilfe genommen werden muss. Die übrigen Spitzen für die Nieten können bequem in den Öffnungen im Griff des Schlüssels eingeschraubt werden. Der Schlüssel hat Ringöffnungen der entsprechenden Größe für das Auswechseln der Spitzen für die Nieten (D) sowie für die Befestigungshalterung (C).



3.3. Arbeit mit dem Gerät

- a) Nachdem sichergestellt wurde, dass die entsprechende Spitze für die Nieten angebracht ist, kann das Produkt mit dem Adapter an die Befestigungshalterung der Bohrmaschine angebracht werden. Die Befestigungshalterung muss genau festgezogen werden. Die Bohrmaschine an die Stromversorgung anschließen.



- b) Mit einer Hand den Griff des Produkts festhalten und mit der anderen den Griff der Bohrmaschine. Den Griff des Nietgeräts nach vorne schieben (zur Spitze hin) und einen Niet mit der entsprechenden Seite in der Spitze für die Nieten einsetzen oder den Niet in die Öffnung einsetzen, in der er befestigt werden soll, und erst dann bis zum Anschlag in die Spitze für die Nieten einführen.



- c) Mit dem bis zum Anschlag in der Öffnung und der Spitze für die Nieten eingesetzten Niet die Bohrmaschine starten, bis der Niet vollständig befestigt ist. Nach dem Einnieten die Bohrmaschine sofort stoppen.



- d) Nach der Befestigung der Niete und dem Ausschalten der Bohrmaschine muss der Griff des Nieters nach vorne geschoben werden, um die Reste des Stäbchens der Niete von dem Ende zu entfernen.

Achtung: wenn es zu einem Festfahren des Nieters während der Nutzung kommt, muss die Drehrichtung der Bohrmaschine gewechselt werden und gleichzeitig muss der Griff des Nieters nach vorne geschoben werden. Wenn die Bohrmaschine nach Abschluss des Nietens weiter zusammen mit dem Gerät laufen gelassen wird, wird hierdurch die Lebensdauer des Produkts verkürzt.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- e) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	RIVETER DRILL ATTACHMENT
Model	MSW-DRRV10
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	40 x 240 x 40
Weight [kg]	0.76
Rivet type	Aluminum blind rivet type 2.4-4.8 mm (3/32-3/16 inch)
Minimum drilling machine requirements	300 W and 2000 rpm

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Please read the instructions before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).

	Wear protective goggles.
	CAUTION! Spinning elements!



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the RIVETER DRILL ATTACHMENT.

2.1. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- c) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- d) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- f) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.

-
- g) Keep the unit away from children and animals.
 - h) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- g) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- h) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- i) Do not place your hands or any objects inside the running unit!

2.3. Safe use of the unit

- a) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
- b) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any

other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.

- c) Keep the unit out of the reach of children.
- d) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- e) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- f) Do not process two workpieces at the same time.
- g) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- h) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- i) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- j) Do not overload the unit.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The product is an adapter for a drill that transforms it into a riveting machine.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



- A. Adapter (bit) for drill chuck
- B. Handle
- C. Gripper
- D. Riveting end piece
- E. Operation ring wrench

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Keep the unit away from any hot surfaces. Always keep the unit out of reach of children and persons with reduced mental, sensory or intellectual functions.

ASSEMBLY OF THE UNIT

Before use, make sure that the correct riveting adaptor (D) is attached to the machine. If not, replace it with the correct one using the supplied ring spanner (E).

Other rivet pins can be conveniently held in the holes in the handle of the wrench.

The wrench has appropriately sized eyelets for both rivet bit replacement (D) and clamping (C).



3.3. Working with the unit

- a) After making sure that you have selected the correct rivet bit, clamp the product using the adapter in the drill chuck.

Tighten the chuck carefully. Connect the drill to the power supply.



- b) Grip the product holder with one hand and the handle of the drill with the other. Move the riveting tool handle forward (towards the riveting bit) and insert the rivet with the appropriate side into the riveting bit.



- c) With the rivet inserted up to the stop in both the hole and the riveting bit, run the drill until the rivet is fully engaged.

After riveting, immediately switch off the drill.



- d) After setting the rivet and switching off the drill, move the riveting tool handle forward to remove the remaining rivet pin from the tip.
Note: If the riveting tool chokes during operation, change the direction of the rotation of the drill and at the same time push the riveting tool handle forward.

Leaving the drill running after riveting is complete will shorten the life of the product.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- c) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	NITOWNICA NA WIERTARKE
Model	MSW-DRRV10
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	40 x 240 x 40
Ciężar [kg]	0,76
Typ nitów	Aluminiowe zrywalne zamknięte („ślepe”) 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 cala)
Minimalne wymagania wiertarki	300 W oraz 2000 obr./min.

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

	Założyć okulary ochronne.
	UWAGA! Wirujące elementy!



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do NITOWNICA NA WIERTARKE.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

-
- f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- i) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

-
- a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - c) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - d) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - f) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
 - g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - j) Nie należy przeciążać urządzenia.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt jest adapterem do wiertarki przemieniającym ją w nitownicę.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- A. Adapter (bit) do chwytaka wiertarki
- B. Uchwyt
- C. Chwytak mocujący
- D. Końcówka na nity
- E. Klucz oczkowy do obsługi

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Przed użyciem upewnić się, że w urządzeniu zamocowana jest odpowiednia końcówka (D) do danego nitu. Jeśli nie, należy wymienić na prawidłową posiadając się przy tym dołączonym kluczem oczkowym (E). Pozostałe końcówki do nitów można wygodnie trzymać wkręcone w otwory w rękojeści klucza. Klucz posiada odpowiedniego rozmiaru oczka zarówno do wymiany końcówek na nity (D) oraz chwytaka mocującego (C).



3.3. Praca z urządzeniem

- a) Po upewnieniu się, że mamy dobraną odpowiednią końcówkę na nit zamocować produkt przy pomocy adapteru w chwytaku wiertarki. Chwytek dokładnie dokręcić. Wiertarkę podłączyć do zasilania.



- b) Załapać jedną dłonią uchwyt produktu, a drugą rękojeść wiertarki. Przesunąć uchwyt nitownicy do przodu (w kierunku końcówki) i włożyć nit odpowiednią stroną do końcówki na nity lub włożyć nit w otwór w którym ma być zamocowany i dopiero wtedy wsunąć go do oporu w końcówkę na nity.



- c) Z włożonym do oporu zarówno w otwór jak i końcówkę do nitowania nitem uruchomić wiertarkę do momentu aż nit nie zostanie całkowicie zamocowany. Po przynitowaniu natychmiast wyłączyć wiertarkę.



- d) Po zamocowaniu nitu i wyłączeniu wiertarki przesunąć uchwyt nitownicy do przodu by pozbyć się resztki pręcika nitu z końcówki.
Uwaga: w przypadku zdławienia się nitownicy podczas pracy należy zmienić kierunek obrotów wiertarki i jednocześnie popchać uchwyt nitownicy do przodu. Pozostawienie wiertarki pracującej z urządzeniem po zakończeniu nitowania wpływa na skrócenie żywotności produktu.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- c) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatkii) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	NÝTOVACÍ NÁSTAVEC NA VRTAČKU
Model	MSW-DRRV10
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	40 x 240 x 40
Hmotnost [kg]	0,76
Typ nýtů	Hliníkové trhací uzavřené („slepé“) 2,4-4,8 mm (3/32-3/16")
Minimální požadavky na vrtačku	300 W a 2000 ot./min.

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).

	Používejte ochranné brýle.
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají NÝTOVACÍHO NÁSTAVCE NA VRTAČKU.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- c) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- d) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.

-
- g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - h) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- g) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- h) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- i) Nevkládejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části

(praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.

- c) Zařízení chraňte před dětmi.
- d) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- e) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- f) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
- g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- h) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- i) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- j) Zařízení nepřetěžujte.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Výrobek je nástavcem na vrtačku, kterou promění v nýtovačku.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



- A. Nástavec (bit) na sklíčidlo vrtačky
- B. Držák
- C. Montážní upínadlo
- D. Nástavec na nýty
- E. Obslužný uzavřený klíč

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před použitím se ujistěte, že je v zařízení upevněn vhodný nástavec (D) pro daný nýt. Pokud není, vyměňte ho za správný, použijte k tomu přiložený uzavřený klíč (E). Ostatní nástavce na nýty můžete mít po ruce – zašroubované do otvorů v rukojeti klíče. Klíč má otvory vhodných velikostí jak pro výměnu nástavců na nýty (D) tak pro montážní upínadlo (C).



3.3. Práce se zařízením

- a) Ujistěte se, že jste zvolili správný nástavec na nýt a připevněte výrobek pomocí adaptéru do sklíčidla vrtačky. Sklíčidlo důkladně utáhněte. Zapojte vrtačku do napájení.



- b) Jednou rukou uchopte držák výrobku a druhou rukojeť vrtačky. Posouvejte držák nýtovacího nástavce dopředu (směrem k nástavci) a vložte nýt správnou stranou do nástavce na nýty nebo nýt vložte do otvoru, v němž má být namontován a teprve poté ho zasuňte nadoraz do nástavce na nýty.



- c) S nýtem vloženým nadoraz jak do otvoru, tak do nástavce na nýtování, zapněte vrtačku, dokud nýt není zcela připevněný. Po zánýtování okamžitě vrtačku vypněte.



- d) Po připevnění nýtu a vypnutí vrtačky posuňte držák nýtovacího nástavce dopředu, aby se zbavil zbytku tyčinky nýtu v nástavci.
Upozornění: pokud se nýtovací nástavec při práci zasekne, změňte směr otáčení vrtačky a současně přitlačte držák nýtovacího nástavce dopředu. Ponechání zapnuté vrtačky se zařízením po skončení nýtování může zkrátit životnost výrobku.

3.4. Čištění a údržba

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- c) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- d) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	EMBOUT DE RIVETAGE POUR PERCEUSE
Modèle	MSW-DRRV10
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	40 x 240 x 40
Poids [kg]	0,76
Type de rivet	Rivet en aluminium à rupture de tige (aveugle) 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 pouces)
Exigences minimales pour la perceuse	300 W et 2000 rpm.

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).

	Portez des lunettes de sécurité.
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne EMBOUT DE RIVETAGE POUR PERCEUSE.

2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- d) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)

-
- e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - h) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.2. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- i) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

2.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- b) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- c) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- e) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- f) Ne traitez pas deux objets en même temps.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- h) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- i) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- j) Évitez de surcharger l'appareil.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

Le produit est un adaptateur pour une perceuse qui la transforme en riveuse.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- A. Adaptateur (embout) pour mandrin de perceuse
- B. Poignée
- C. Mandrin
- D. Logement de rivets
- E. Clé polygonale de service

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 45 °C et l'humidité relative 85 %. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est équipé d'embout (D) correspondant au rivet donné. Si ce n'est pas le cas, remplacez-le par l'embout correct à l'aide de la clé polygonale fournie (E). Vous pouvez conserver d'autres embouts de rivetage convenablement vissés dans les trous du manche de la clé. La clé est munie de trous de taille appropriée pour le remplacement des rivets (D) et du mandrin (C).



3.3. Utilisation de l'appareil

- a) Une fois que vous êtes assuré de disposer de l'embout correct pour le rivet, fixez le produit à l'aide de l'adaptateur dans le mandrin de la perceuse. Serrez fermement le mandrin. Branchez la perceuse à l'alimentation électrique.



- b) Saisissez le support du produit d'une main et la poignée de la perceuse de l'autre. Déplacez la poignée de la riveuse vers l'avant (en direction de l'embout) et insérez le rivet du bon côté dans le logement de rivets, ou bien mettez le rivet dans le trou où il est prévu, puis poussez le rivet jusqu'à la butée dans le logement.



- c) Le rivet étant inséré jusqu'en butée à la fois dans son logement et dans l'embout de rivetage, faites tourner la perceuse jusqu'à ce que le rivet soit entièrement fixé. Arrêtez la perceuse tout de suite après avoir effectué le rivetage.



- d) Après avoir fixé le rivet et éteint la perceuse, déplacez la poignée de la riveteuse vers l'avant pour retirer la tige de rivet restante de l'embout.
Nota : si la riveteuse se bloque pendant le fonctionnement, changez le sens de rotation de la perceuse et poussez en même temps la poignée de la riveteuse vers l'avant. Laisser la perceuse en marche une fois le rivetage terminé réduira la durée de vie du produit.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- c) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	RIVETTATRICE PER TRAPANO
Modello	MSW-DRRV10
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	40 x 240 x 40
Peso [kg]	0,76
Tipo di rivetto	Ciechi in alluminio 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 pollici)
Requisiti minimi del trapano	300 W e 2000 giri/min

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare gli occhiali protettivi.



ATTENZIONE! Elementi che virano!



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla RIVETTATRICE PER TRAPANO.

2.1. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- c) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
- e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- f) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.

-
- g) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - h) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.2. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- e) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- h) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- i) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!

2.3. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

-
- a) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - b) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
 - c) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
 - d) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - e) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - f) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
 - g) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - h) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - i) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - j) Non sovraccaricare l'apparecchio.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il prodotto è un adattatore per un trapano che lo trasforma in una rivettatrice.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



- A. Adattatore (bit) per il mandrino del trapano
- B. Maniglia
- C. Mandrino di bloccaggio
- D. Ugello per rivetti
- E. Chiave ad anello

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Prima dell'uso, assicurarsi che l'ugello per rivetti corretto (D) sia montato sul dispositivo. In caso contrario, sostituire con quello corretto usando la chiave ad anello in dotazione (E). Altri ugelli per rivetti possono essere tenuti comodamente avvitati nei fori del manico della chiave. La chiave ha anelli di dimensioni adeguate sia per la sostituzione degli ugelli per rivetti (D) che per il mandrino di bloccaggio (C).



3.3. Lavoro con l'apparecchio

- a) Una volta che si è sicuri di avere l'ugello per rivetti giusto, fissare il prodotto usando l'adattatore per il mandrino del trapano. Stringere il mandrino con attenzione. Collegare il trapano all'alimentazione.



- b) Afferrare la maniglia del prodotto con una mano e il manico del trapano con l'altra. Spostare la maniglia della rivettatrice in avanti (verso l'ugello) e inserire il rivetto con il lato corretto nell'ugello per rivetti, oppure inserire il rivetto nel foro dove deve essere fissato e solo allora inserirlo nell'ugello per rivetti fino all'arresto.



- c) Con il rivetto inserito fino all'arresto sia nel foro che nell'ugello per rivetti far funzionare il trapano fino a quando il rivetto è completamente inserito. Spegnerlo immediatamente dopo la rivettatura.



- d) Dopo aver fissato il rivetto e aver spento il trapano, spostare la maniglia della rivettatrice in avanti per rimuovere il resto del perno di rivetto dall'ugello.
Nota: se l'attrezzo di rivettatura si blocca durante il funzionamento, cambiare il senso di rotazione del trapano e spingere contemporaneamente l'impugnatura dell'attrezzo per rivettatura in avanti. Lasciare il trapano in funzione alla fine della rivettatura riduce la durata del prodotto.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- c) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- e) Pulire con un panno non abrasivo.
- f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	REMACHADORA PARA TALADRO
Modelo	MSW-DRRV10
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	40 x 240 x 40
Peso [kg]	0,76
Tipos de remaches	De aluminio de extremo cerrado con mandril de rotura („ciego“) 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 pulgada)
Requisitos mínimos de taladro	300 W y 2000 rpm

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).

	<p>Utilizar gafas de seguridad.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!</p>



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la REMACHADORA PARA TALADRO.

2.1. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- d) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
- e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.

-
- f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - h) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! proteger los niños y otras personas cercanas mientras se utiliza el equipo.

2.2. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- h) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- i) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!

2.3. Uso seguro del equipo

- a) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- b) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- c) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- d) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- e) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- f) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- h) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- i) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- j) No sobrecargar el dispositivo.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso

El producto es un adaptador para el taladro que funciona como una remachadora. **En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.**

3.1. Descripción del dispositivo



- A. Adaptador (bit) de agarre del taladro
- B. Agarradero
- C. Agarrador de fijación
- D. Extremo para remaches
- E. Llave de vaso para manejar

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El dispositivo debe utilizarse siempre fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

Antes del uso asegúrese de que en el equipo está montado el extremo adecuado (D) para dicho remache. Si no, se debe sustituir por una correcta utilizando la llave de extremo cerrado incluida (E). El resto de los extremos para remaches se puede almacenar cómodamente enroscando los en los orificios en la empuñadura de la llave. La llave tiene los orificios con diámetros adecuados tanto para el cambio de los extremos de remaches (D) como para el agarrador de fijación (C).



3.3. Trabajo con el equipo

- a) Después de asegurarse de que se ha seleccionado un extremo para remaches adecuado, colocar el producto usando el adaptador en el agarrador del taladro. Enroscar bien el agarrador. Conectar el taladro a la fuente de alimentación.



- b) Agarrar el soporte del producto con una mano y con la otra el mango del taladro.

Mover el mango de la remachadora hacia delante (en la dirección del extremo) e insertar el lado correcto del remache en el extremo de remache o insertar el remache en el orificio en el cual se montará y solo entonces deslizar lo al máximo en el extremo de remaches.



- c) Con el remache introducido al máximo tanto en el orificio como en el extremo de remaches encender el taladro hasta que el remache no esté completamente fijado. Después del remachado inmediatamente apagar el taladro.



- d) Después de fijar el remache y apagar el taladro mover el mango de la remachadora hacia delante para retirar los restos de varillas de remache del extremo.

Atención: si la remachadora se atasca durante el trabajo se debe cambiar la dirección de rotación del taladro y al mismo tiempo empujar hacia delante el soporte de la remachadora. Dejar el taladro trabajando con el equipo después de terminar el remachado reduce la vida útil del producto.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- c) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.

Műszaki adatok

Paraméter értéke:	Paraméter értéke:
Termék neve	SZEGECSHÚZÓ ADAPTER AKKUS CSAVAROZÓHOZ ÉS FÚRÓGÉPHEZ
Modell	MSW-DRRV10
Méreték (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	40 x 240 x 40
Súly [kg]	0,76
Szegecstípusok	Alumínium zárt húzószegecs („vak”) 2,4-4,8 mm (3/32-3/16 hüvelyk)
A fúró minimális követelménye	300 W és 2000 ford./perc

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően

	(általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen védőszemüveget.
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a SZEGECSHÚZÓ ADAPTER AKKUS CSAVAROZÓHOZ ÉS FÚRÓGÉPHEZ -re vonatkozik.

2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)

-
- e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - h) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- h) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- i) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.3. A készülék biztonságos használata

-
- a) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - b) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
 - c) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - d) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - e) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - f) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
 - g) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
 - h) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - i) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - j) Ne terhelje túl a készüléket.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A termék egy fúróhoz csatlakoztatható kiegészítő, amelyet így szegecshúzóvá alakít át.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



- A. Átalakító fúróhoz
- B. Fogantyú
- C. Szorító fogó
- D. Vég a szegecskehez
- E. Gyűrűs kulcs a kezeléshez

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig gyermekektől és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell használni.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülékbe az adott szegecsnek megfelelő vég (D) került felszerelésre. Ha nem, cserélje ki a megfelelőre a mellékelt gyűrűs villáskulccsal (E). A maradék szegecsfejeket be lehet csavarni a csavarkulcs fogantyújában lévő furatokba. A kulcs megfelelő méretű gyűrűkkel rendelkezik mind a végek cseréjéhez (D), mind a szorítófogóhoz (C).



3.3. A készülék használata

- a) Miután megbizonyosodott arról, hogy a szegecshez megfelelő véget választotta, rögzítse a terméket az átalakító segítségével a fúróra. Óvatosan húzza meg a fogót. Csatlakoztassa a fúrót hálózati áramra.



- b) Egyik kezével fogja meg a termék fogantyúját, a másikkal pedig a fúró fogantyúját. Mozgassa előre a szegecsfogót (a vége felé) és illesse be a szegecset a megfelelő oldalával a szegecsvégbe, vagy illesse be a szegecset a rögzíteni kívánt furatba, és csak ezután helyezze be a szegecsvégbe a másik felét ütközésig.



- c) Amikor a szegecs teljesen be van dugva mind a furatba, mind a szegecslőbe, indítsa el a fúrást, amíg a szegecs teljesen be nem illeszkedik. A szegecselés után azonnal kapcsolja ki a fúrót.



- d) A szegecs rögzítése és a fúró kikapcsolása után mozgassa előre a szegecshúzó fogóját, hogy eltávolítsa a végen lévő szegecs maradványait.
Megjegyzés: ha a szegecslő működés közben befulladás, változtassa meg a fúró forgásirányát, és ezzel egyidejűleg tolja előre a szegecslő fogóját. Ha a fúrót a szegecselés befejezése után a készülékre felszerelve hagyja, az lerövidíti a termék élettartamát.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- b) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- c) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	NITTEHOVED TIL BORE- OG SKRUEMASKINE
Model	MSW-DRRV10
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	40 x 240 x 40
Vægt [kg]	0,76
Type nitte	Afrivningsaluminium ("Blind") 2,4-4,8 mm (3 / 32- 3 / 16 tommer)
Minimumskrav til boremaskine	300 W og 2000 prm.

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)

	Brug sikkerhedsbriller.
	OBS! Roterende elementer!



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarselserne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarselserne og betjeningsvejledningen refererer til NITTEHOVED TIL BORE - OG SKRUEMASKINE.

2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

-
- f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - h) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Husk! beskyt børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- g) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- h) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- i) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.3. Sikker brug af apparatet

-
- a) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - b) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
 - c) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
 - d) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - e) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - f) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
 - g) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - h) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - i) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - j) Overbelast ikke apparatet.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsregler

Produktet er en adapter til en boremaskine, der omdanner den til en nitemaskine. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

3.1. Beskrivelse af apparatet



- A. Adapter (bit) til boremaskine griberen
- B. Håndtag
- C. Klemmegriber
- D. Nitteender
- E. Ringnøgle til håndtering

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

MONTERING AF APPARATET

Før brug skal du sikre dig, at det korrekte endestykke (D) til nitten er monteret på maskinen. Hvis ikke, skal du udskifte med den rigtige ved hjælp af den medfølgende ringnøgle (E). De resterende nitteender kan bekvemt holdes skruet ind i hullerne i nøglens håndtag. Nøglen har den passende størrelse på øjerne både til udskiftning af enderne med nitter (D) og spændegriberen (C).



3.3. Arbejde med apparatet

- a) Efter at have sikret, at vi har den passende nitteende, fastgør du produktet med adapteren i boremaskinens griber. Spænd griberen forsigtigt. Tilslut boremaskinen til strømforsyningen.



- b) Tag fat i produkthåndtaget med den ene hånd og borehåndtaget med den anden. Flyt nitteholderen fremad (mod enden) og sæt nitten med den passende side ind i nitteenden eller sæt nitten så langt ind som muligt.



- c) Start boremaskinen med nitten helt indsat i både hullet og nitteenden, indtil nitten sidder helt fast. Sluk for boremaskinen umiddelbart efter nitning.



- d) Flyt nittemaskinen fremad, når du har monteret nitten og slukket for boremaskinen, for at fjerne resterne af nitteenden.
Bemærk: Hvis nittemaskinen choker under drift, skal du ændre boremaskinens rotationsretning og samtidig skubbe nitteholderen fremad. At lade boremaskinens arbejde med enheden efter nitning er afsluttet, forkorter produktets levetid.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

-
- a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
 - b) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
 - c) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
 - d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - e) Brug en blød klud til rengøring.
 - f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com